

M 30.095,  
3

M 784.4(c) = 99.969.1 066.4.92

08

ბიბლიოთეკის  
განყოფილება

# თებრონე მიდის წყალზედა

ხაღხური სიმღერა დამუშავებული ვ. გოკიელის მიერ  
შერეული გუნდისათვის



**ШЛА ТЕБРОНЕ ЗА ВОДОЮ...**  
НАРОДНАЯ ПЕСНЯ В ОБРАБОТКЕ В. ГОКИЕЛИ  
— ДЛ Я СМЕШАННОГО ХОРА

სსს კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
ГРУЗИНСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ МУЗФОНДА СОЮЗА ССР  
19 თბილისი — თბილისი 55



# თავრონა მიდის წყალგაღა

ხალხური სიმღერა დამუშავებული  
 შ. გოქიძის მიერ  
 რუს. თარგმანი პ. ალექსანდროვასი

# ШЛА ТЕБРОНЕ ЗА ВОДОЙ...

Народная песня в обработке  
 В. Гокиеля  
 Перевод Э. Александровой



**Andante**

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Piano

თე-ბრო-ნე მი-დის წყალ-გა-ღა კა-კა უღ-გი-ა მხარ-ზე-და  
 Шла Те-бро-не за во-до-ю и нес-ла кув-шин с со-во-ю.

1. 2.

კლ-ტა გო-გო გე-ნა-ცვა-ლო ხევ ხევ თე-ბრო-ნე ბე-ო ბე-ო  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да! ра-да!

ბე-ო ბე-ო გო-გო თე-ბრო-ნე რა-და!

1. 2.









1. 2.

აი - ბო-გო-გო აი - ბო-გო-გო ბუ-ბუ ბუ-ბუ თუ-ბრო-ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да. ра-да.

ო! о! ბუ-ბუ ბუ-ბუ თუ-ბრო-ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ  
 о! ты мо-я от-ра-да. ра-да.

3. პირველი თუ-ბრო-ბუ-ბუ  
 რა-და.

1. 2.

აი - ბო-გო-გო აი - ბო-გო-გო ბუ-ბუ ბუ-ბუ თუ-ბრო-ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ  
 Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от-ра-да!

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ  
 ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ

ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ ბუ-ბუ თუ-ბრო-ბუ-ბუ ბუ-ბუ  
 ты мо-я от-ра-да!



თუბრა - ხუბ კო - ვა გა - ა ვისა თა - ხა რა - ი - რთ მხარ - ზე - რა კო - ხა ვო - ვო  
 Вслед за ней тро - пин.кой гор. ной он све. жал к ручь. ю про. вор. но Ай, Те. Бро. не,

კო. ხა ვო - ვო კუ - ხა ვა - რთ  
 Ай, Те. Бро. не, ай Те. Бро. не,

კუ - ხა ვა - რთ სუ სუ თუ - ბრა - ბუ - თ სუ სუ სუ სუ კუ - ხა ვა - რთ  
 ай, Те. Бро. не, ты мо. я от - ра - да! ра - да! ай, Те. Бро. не.

ბუ ვო ვა თუ - ბრა - ბუ  
 ра - да!





ბჳ ბჳ თჳ-ბჳმ - ბჳ - მ  
 Ты мо-я от - ра-да!

ჳმ - ხმ-ბა ბი - ჳსა ჳზა-ზჳ-და  
 Вспых-нул, о-пу-сти-ла о-чи,

ბი-ჳთს და თჳა- ჳთი ჳჳ - ახ-ბჳმ  
 Де-вуш-ка сму-ти-лась о-чень,

ჳმ - ბჳა ჳმ-ჳმ      ბჳ - ბა-ბჳ-ჳმ      ბჳ ბჳ თჳ-ბჳმ -      ბჳ - მ  
 Ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ты мо-я от -      ра-да!

ჳმ - ბჳა ჳმ-ჳმ      ბჳ - ბა-ბჳ-ჳმ      ბჳ ბჳ თჳ-ბჳმ -      ბჳ - მ  
 Ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ты мо-я от -      ра-да!



Allegretto

თუ - შრომებ ვა - ჯა ჩა - მთ - ჯდა  
 Ки - се - ей ли - цо за - кры - ла ,  
 მან ღირს ი - თა - ნებს თავ - ზე - და  
 не - зна - чай ку - шин раз - ви - ла .  
 ვა - ხტა ვა - ვა  
 Ай, Те - бро - не ,

Doli

1. 2.  
 ვა - ხტა ვა - ვა ბუ - მ ბუ - მ ვა - ხტა ვა - ვა  
 ай, Те - бро - не, ты мо - я от - ра - да! ра - да! Ай, Те - бро - не,  
 ბუ - მ ვა - ხტა ვა - ვა  
 ра - да!  
 ბუ - მ  
 ра - да!

1. 2.



გა- ნა-ცვა-ლოე ხევ ხევ თუ-ბრო- ნუ- მ  
 ай, Те-бро-не, ты мо-я от- ра- да!

სუ-ბრო-ნუ-მ კა- და გა-ბუ-ხა  
 Сле-зы лить о- на го-то-ва:

ცნუ-მდი მთ-ა-  
 „Где возь-му-кув-

რვა თვალი ხე-და შინ я но-вый?" კო- ხდა გო-გო აი, Те-бро-не, გე- ნა-ცვა-ლოე ხევ ხევ თუ-ბრო- ნუ- მ  
 ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, ты мо-я от- ра- да!



ბოჲ - ძა თუ-ბნოა - ხელ ა-კოცა      ომ სოფრისშუ-      ა ვზა-ზე-რას      ა  
 "Дать вза-мен те -      ве мо-гу я      сколь-ко хо-чешь      по-це-лу-ев!"      А!

ომ სოფრისშუ-  
 по-це-лу-ев!

ვზა-ზე-რას      ვა ხედა ვა ვა      ვა - ბა-ცვა-რუ      ხედა ხედა თუ-ბნოა      ხე -      ა  
 Ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ай, Те-бро-не,      ты мо-я от-      ра -      да!







Andante (subito)

mf

თუბრო-ბე მი-ღონსყარ-ბე-და კო-ვა უღე გი- ა მხარ-ბე-და კო-ხდა გო-გო გე-ნა-ცვა-ლო  
 Ну, так станьско- рей, Те-бро-не, Ты мо-е-ю на-ре-чен-ной! Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не,

*p* *mf*

Allegro (subito)

ბეე ბეე თუბრო- ბე- ია  
 Ты мо-я от- ра- да!

ბეე ბეე თუბრო- ბე. კოგო თუბრო კო-ხდა გო-გო ბე-ნა-ცვა-ლო ბეე ბეე თუბრო- ბე- ია  
 Ты мо-я от- ра- да! Ай, Те-бро-не, ай, Те-бро-не, Ты мо-я от- ра- да!



ფასი 1 მან. კაპ.  
Цена 1 руб. 80 коп.

3 294/202



საბჭოთა  
კენტი

რედაქტორი მ. ცაგარეიშვილი  
Редактор В. Цагарейшвили

ტექ. ხელმძღვ. პ. შირიაშვილი  
Тех. рук. П. Ширяпов

УД 04897. Заказ 1143. Тираж 1.000 Подпис. к печати 18/VI-55 г. Колич. форм 1 1/2  
Формат бумаги 62X84. Отпечатано в тир. Цветной Печати, ул. Марджанишвили 5